

芥川龙之介

五卷装

全集

第②卷

小说

高慧勤 魏大海 主编

山东文艺出版社

芥川龙之介全集

芥川龙之介

五卷装

全集

②卷

小说

魏大海 主编

山东文艺出版社

芥川龙之介全集

图书在版编目 (CIP) 数据

芥川龙之介全集. 第2卷/[日]芥川龙之介著;高慧勤,魏大海主编;杨伟等译. —济南:山东文艺出版社,2012.9

ISBN 978 - 7 - 5329 - 3773 - 8

I. ①芥… II. ①芥… ②高… ③魏… ④杨…
III. ①芥川龙之介(1892~1927)—全集②小说集—日本—现代 IV. ①I313.15

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 221851 号



作者像(约一九二五年)



于我鬼窟



一九一七年夏于田端的家



于新潮社接待室



《竹林中》插图



《六宫公主》插图



《海市蜃楼》插图



《河童》插图



《河童》插图

目 录

小 说

秋山图	艾 莲译	3
山鹑	罗 嘉译	12
奇异的重逢	杨 伟译	22
火神阿耆尼	杨 伟译	54
奇妙的故事	杨 伟译	66
奇遇	杨 伟译	73
往生画卷	杨 伟译	83
母亲	杨 伟译	89
好色	杨 伟译	102
竹林中	艾 莲译	118
俊宽	杨 伟译	127
将军	杨 伟译	150
诸神的微笑	杨 伟译	173
斗车	杨 伟译	185
报恩记	艾 莲译	191
仙人	唐先容译	206
庭院	杨 伟译	211
一夕谭	杨 伟译	219
六官公主	艾 莲译	228

鱼市的河岸	唐先容译	236
阿富的贞操	罗嘉译	240
阿吟	唐先容译	250
百合	唐先容译	257
三件珍宝	唐先容译	264
偶人	唐先容译	276
猿蟹大战	唐先容译	291
两个小町	唐先容译	295
志野	唐先容译	305
保吉的手记	唐先容译	311
小白	艾莲译	324
孩儿的病	唐先容译	333
鞠躬	唐先容译	341
“小儿乖乖——”	唐先容译	347
一块地	唐先容译	357
神秘的岛屿	唐先容译	370
丝女纪事	艾莲译	380
三右卫门的罪过	宋再新译	388
传吉报仇	宋再新译	397
金将军	宋再新译	403
来自第四丈夫的信	宋再新译	407
一篇恋爱小说	宋再新译	411
文章	宋再新译	418
寒意	宋再新译	427
少年	宋再新译	432
一封旧信	宋再新译	451
桃太郎	宋再新译	457

十元纸币	宋再新译	464
大导寺信辅的半生	宋再新译	474
早春	宋再新译	489
马腿	宋再新译	494
春天	宋再新译	507
温泉来信	宋再新译	519
海边	宋再新译	526
尼提	宋再新译	535
死后	宋再新译	538
湖南的扇子	宋再新译	543
年末一日	宋再新译	555
卡门	宋再新译	560
三个疑问	宋再新译	563
春天的夜晚	宋再新译	568
点鬼簿	宋再新译	572
悠悠庄	宋再新译	578
他	宋再新译	581
他 之二	宋再新译	589
玄鹤山房	宋再新译	597
海市蜃楼	宋再新译	612
河童	宋再新译	619
诱惑	宋再新译	663
浅草公园	宋再新译	682
胤子的烦心事	宋再新译	701
古千屋	宋再新译	706
冬天	宋再新译	711
信	宋再新译	718

三扇窗子	宋再新译	725
齿轮	宋再新译	735
暗中问答	宋再新译	765
梦	宋再新译	776
一个傻瓜的一生	郑民钦译	783

小
说

秋山图

艾 莲译

“……提起黄大痴，可曾见过他那幅《秋山图》？”

一个秋夜，王石谷走访瓯香阁，与主人恽南田品茗之间，问起这话。

“哦，没见过。您见过？”

大痴老人黄公望，同梅花道人、黄鹤山樵，乃元画中之圣手。恽南田一边答，一边想起曾见过的《沙碛图》和《富春卷》^①，仿佛还在眼前。

“唉，那究竟算不算见过，我都有些茫然。”

“算不算见过？”

恽南田疑惑地望着王石谷的面孔。

“难道见的是摹本吗？”

“不，不是摹本。倒确是真迹，而且，见到的还不止我一人。说起这幅《秋山图》，烟客先生（王时敏）和廉州先生（王鉴）与此画都有过一段因缘。”

王石谷又呷了一口茶，意味深长地笑了笑。

“要是不嫌啰唆，我就讲讲？”

“请请！”

恽南田将铜灯上的火挑亮，殷勤地催促客人。

^① 均为黄公望之杰作。《富春卷》一幅，全名应是《富春山居图卷》。

那时元宰先生（董其昌）还在世。有一年秋天，先生同烟客翁论画，忽然问及，见没见过黄一峰的《秋山图》。您知道，烟客翁在画事上，一向师从大痴。大痴的画，只要留存于世的，不妨说，他全都见过，但唯独那幅《秋山图》，却始终无缘得见。

“没有，非但没见过，甚至连名儿都未曾得闻。”

烟客翁这样回答，不知怎么的，觉得有些难为情。

“倘有机会，请务必一睹为快。同《夏山图》和《浮岚图》相比，那画更见出色。依我看，恐怕是大痴老人画中的极品了。”

“竟有这样的杰作？那可非看不可。这画现在谁手里？”

“在润州张氏家中，去金山寺的时候，可登门求见。我给您写封荐书。”

烟客翁得了元宰先生的手筒，当即动身去润州。张氏既然家藏如此绝妙好画，此去，除黄一峰的画外，必定还能看到许多历代精品——想到这里，烟客翁在他西园的书房里，便急不可待，一刻也待不住了。

可是到了润州，高高兴兴奔到张家一看，房子果然挺大，却是一片荒芜。墙上爬着藤蔓，院里长满杂草。鸡鸭跑来跑去，好不稀奇地看着来客。也难怪烟客翁一时怀疑起元宰先生的话：这种人家，真会收藏大痴的名画么？但既然来了，总不能过门不入，这当然不是他的初衷。于是，向出来应客的小厮说明来意，为一睹黄一峰的《秋山图》，特地远道而来，并递上思白先生的荐书。

不大会儿工夫，烟客翁给请进厅堂。厅里摆着红木桌椅，倒也整洁，却透着一股灰尘味儿，显得冷冷清清——青砖地上，好似流溢着一缕荒凉之气。幸而出来待客的主人，虽然一脸病容，却不像是坏人。苍白的脸色，纤巧的手势，显出高贵的气质。烟客翁同主人寒暄过后，随即提出求观黄一峰的名画。据说，烟客翁当时也不

知为什么，有些迷信，觉得要是不马上看，那画似乎就会烟消云散。

主人很爽快，当即答应。原来厅堂里光秃秃的墙上，便挂着一幅画。

“这就是您要看的《秋山图》。”

烟客翁抬眼看去，不由得一声惊叹。

画面设色青绿。溪水蜿蜒而流，星布着几椽茅屋和小桥。背后，主峰突起，半山腰上，秋云悠悠，蛤粉或浓或淡，渲染得层次分明；层峦叠嶂，或高或低，点描出新雨初霁的翠黛；其间点点朱红，映出丛林处处的红叶，美得简直无法形容。这画看似华丽多彩，却布局宏伟，笔墨浑厚——在绚烂的色彩中，自是蕴含着空灵淡荡的古趣。

烟客翁看得出了神，简直入了迷，越看越觉得神奇。

“如何？还中意么？”

主人望着翁的侧脸，含笑问道。

“神品！元宰先生曾赞不绝口，实不过分，或可说，尚嫌不足。迄今所见众多名画，与此件相比，都要甘拜下风了。”

烟客翁即使说话的工夫，眼睛也没离开《秋山图》。

“是么？果真是如此杰作么？”

烟客翁不由得吃了一惊，眼睛转向主人。

“怎么？我的话，您不信？”

“不，不是不信，其实……”

主人疑惑的脸像少女似的红了起来，随后寂寞地微微一笑，怯生生地望着墙上的画，接着说道：

“其实，每次看这画，都觉得像睁眼做梦一样。不错，《秋山》是美的，但这美，是不是只有我才觉得呢？在别人眼里，会不会只是一幅平庸之作？不知为什么，这疑团始终缠着我。难道是我疑心

太重，抑或是这画在这世上实在太美的缘故？我不知道。总之，觉得很奇妙，所以，听您称赞，才叮问了一句。”

不过，当时烟客翁对主人的辩解，没大留意。不仅因为看画看得入迷，也因为烟客翁认为主人完全不懂得鉴赏，故作内行，随便说说而已。

过了一会儿，便告别这座荒宅一般的张家。

但那令人眼目一亮的《秋山图》，却怎么也不能忘怀。实际上，烟客翁师承大痴法灯，对他来说，什么都可以舍弃，唯独这幅《秋山图》，一心想要弄到手。再说，翁是收藏家，家藏的墨宝中，那幅李营丘的《山阴泛雪图》，据说花了二十镒黄金才求得，但较之《秋山图》的神趣，就不免相形见绌。所以，烟客翁身为收藏家，看到这幅稀世的黄一峰，志在必得。

为此，翁在润州逗留期间，几次托人去同张氏协商，望能出让那幅《秋山图》，但张氏无论如何也不肯答应。听所托的人讲，那位脸色苍白的主人说：“既然先生那么中意这幅画，可以借予，但要出让，却碍难从命。”这让心高气傲的烟客翁多少有些不快。什么话，现在且不找你借，总有一天，定入我掌中，等着瞧吧。翁心里这样盘算着，终于没去借《秋山图》，便离开了润州。

过了一年，烟客翁又去润州，重访张家。墙上的藤蔓和院里的青草，都一如往昔。可是，听应客的小厮说，主人不在家。翁说，不见主人也行，只求再看一眼那幅《秋山图》。求了几次，小厮一味以主人不在挡驾，不让进院，最后竟关上大门，理都不理了。翁也无可奈何，心里只管想着藏在这荒宅中的名画，怅然而回。

后来又见到元宰先生，先生对翁说，张家不仅有大痴的《秋山图》，还藏有沈石田的《雨夜止宿图》、《自寿图》等杰作。

“上次忘了告诉你，这两幅同《秋山图》一样，可谓画苑的奇观。我再写封荐书，务必去看一看。”